



SCHULAMT FÜR DEN  
KREIS BORKEN



Kommunales  
Integrationszentrum  
Kreis Borken

## **Bienvenue à l'école (Französisch)**

**Pour les enfants des immigrés en âge d'être scolarisé (SchulG NRW § 35)**

**En première année de contact avec la langue allemande.**

Chers parents et tuteurs,

Votre enfant fréquente maintenant une école en Allemagne et vous avez certainement beaucoup de questions. C'est pourquoi nous avons édité cette brochure.

Lorsqu'un enfant fréquente une école allemande pour la première fois, on parle de contact et d'apprentissage de l'allemand.

L'apprentissage de la langue allemande est obligatoire pour vos enfants. Elle est règlementée par une loi (BASS 13, 63).

Vous trouverez ici des informations sur l'apprentissage de la langue allemande dans les écoles primaires, les écoles secondaires, les lycées, les grandes écoles. (Hauptschule, Realschule, Sekundarschule, Gesamtschule, Gymnasium) et dans le deuxième cycle de l'enseignement secondaire (Berufskolleg - BK).

Dans les tableaux suivants, vous trouverez des réponses à de nombreuses questions sur l'apprentissage de la langue allemande.

**Pour des informations plus détaillées ou complémentaire, veuillez-vous laisser conseiller par l'école de votre enfant.**

## Soutien à l'apprentissage de l'allemand expliqué en des termes simples

### Deuxième cycle de l'enseignement secondaire (cours d'apprentissage de l'allemand dans les écoles professionnelles)

<p>1. Quels sont les jeunes adolescents garçons et filles qui bénéficient d'un soutien pour apprendre la langue allemande ?</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jeunes à partir de 15 ans et demi qui fréquentent une école allemande pour la première fois et</li><li>• Jeunes à partir de 15 ans et demi qui ne maîtrisent pas encore suffisamment la langue allemande</li><li>• Jeunes à partir de 15 ans et demi qui ne fréquentent une école allemande que depuis peu de temps</li></ul>
<p>2. Quel est le but de l'apprentissage et de la maîtrise de la langue allemande ?</p> <p>Avez-vous eu des diplômes ailleurs avant de venir ici ?</p>	<p>Apprendre la langue allemande</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Pour que l'adolescent ou l'adolescente puissent mieux suivre les cours et y participer.</li><li>• Afin qu'il puisse obtenir un certificat de fin d'études allemandes</li><li>• Pour qu'ils puissent aller dans une école professionnelle (jusqu'à la formation)</li><li>• Ou pour se former et obtenir d'autres certificats de fin d'études. Et aller à l'université.</li></ul> <p>(Veuillez faire reconnaître les diplômes que vous avez déjà eu dans d'autres pays)</p>
<p>3. Combien de temps dure le soutien à l'apprentissage de la langue allemande ?</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cours de langue allemande dans le cadre de la préparation à une formation dure entre 1 et 2 ans avec des gens de pays différents</li><li>• Vous pouvez reprendre une seule fois la classe.</li></ul>
<p>4. Comment l'apprentissage de l'allemand dans le deuxième cycle de l'enseignement secondaire est-elle réglementée ?</p>	<p>Les jeunes</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Apprennent l'allemand et suivent des cours</li><li>• Participent également à des stages.</li><li>• Reçoivent un rapport sur l'avancement de l'apprentissage de la langue.</li><li>• Ont des leçons selon les plans de travail des classes d'apprentissage de l'allemand</li><li>• Puis font la transition vers des parcours de formations individuels différentes.</li></ul>